

Puja de Três Etapas

The Threefold Puja in Portuguese
As practiced in the Triratna Buddhist Community

Reverência inicial-

Reverenciamos o Buda, o iluminado por excelência, aquele que nos mostra o caminho.

Reverenciamos o Darma, os ensinamentos do Buda que nos levam da escuridão à iluminação.

Reverenciamos a Sanga, a comunidade de discípulos do Buda que nos servem como inspiração e como guia.

Reverência às três jóias-

Reverenciamos o Buda e aspiramos segui-lo. O Buda foi um ser humano como nós. O que o Buda superou nós também podemos superar.

O que o Buda obteve nós também podemos obter.

Reverenciamos o Darma e aspiramos segui-lo.

Com corpo, discurso e mente até ao fim.

A verdade em todos os seus aspetos, o caminho em todas as suas etapas.

Reverenciamos a Sanga e aspiramos segui-la. A irmandade daqueles que trilham o caminho.

Assumindo, um por um, o nosso compromisso.

Como um círculo cada vez maior, a Sanga cresce.

Ofertas ao Buda-

Reverenciando o Buda, oferecemos flores de perfumes variados que hoje estão exuberantes e que amanhã estarão secas e desbotadas.

O nosso corpo tal como as flores falecerá.

Reverenciando o Buda, oferecemos velas.

Para Ele que é a luz oferecemos luz.

Da sua lâmpada bem maior acendemos uma dentro de nós.

A lâmpada de Bodhi que brilha dentro do nosso coração.

Reverenciando o Buda oferecemos incenso

Incenso cujo perfume permeia o ar.

O perfume da vida aperfeiçoada, mais doce do que o incenso espalhado em todas as direções por todo o mundo.

Translated by Claudio

January 2020